

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 65 (2003)
Heft: 5

Vorwort: Des voyages pleins d'espoir
Autor: Zweifel, Ueli

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

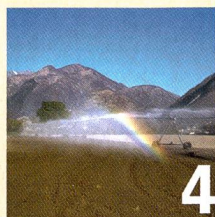
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



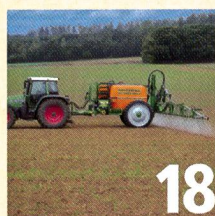
TA spécial

Arrosage dans les cultures de riz



Hans-Ueli Mai et...

...la technique d'épandage du lisier



Phytosanitaires

Optimaliser l'application

7
14

Voyages

Technique de semis et Royal Show
Voyage au Canada

6
13

ASETA

Remue-méninges
Cours de conduite G40

16

TA actualité

Conduire au féminin

22

Technique des champs

Récolte de fourrage:
un marché dynamique

28
31

Tracteurs

Equipements supplémentaires
Statistique

31

Impressum

Page de couverture

Succès pour cette riziculture suisse grâce à une technique d'arrosage optimale, téléguidée par le téléphone portable de Markus Giger (Photo F. Stalé).

Des voyages pleins d'espoir

Nous partons en voyage. Pour des destinations que nous connaissons bien, quoique... Notre propre vie est l'affaire d'un voyage. Et où cela nous conduira, ne le savons pas trop. Au fur et à mesure, nous en découpons des tranches, plus ou moins épaisses; et dans l'espérance reçue à Pâques, nous souhaitons que tout aille bien.

Le voyage à travers ce numéro de *Technique Agricole* nous emmène d'abord au Tessin, sur les terres des «Terreni alla Maggia», un domaine où pousse le riz le plus septentrional d'Europe. A l'opposé des champs submergés de la plaine du Pô, les rizicultures sont ici «pluviales» et nécessitent un puissant système d'arrosage (voir «TA spécial»). Et, contre toutes les règles d'import/export des biens agricoles, la douceur du climat méditerranéen est encore une fois mise à profit: sur ce domaine du delta de la Maggia croissent les seules cultures de blé dur de Suisse. Battu et transformé en spaghetti ou autres tagliatelle, il est vendu comme le riz, par la chaîne Globus Delicatessa.

En page 8, nous rendons visite à Hans-Ueli Mai, entrepreneur en travaux agricoles qui s'est entièrement consacré à la technique d'épandage du lisier. D'ailleurs, il concocte actuellement quelque innovation ou progrès. Quoi exactement, il ne nous le dira pas. Pourtant, il nous révèle ses objectifs comme entrepreneur et nous confie ce que cette réussite lui a rapporté, à lui et à sa femme Marthi.

Un voyage, un vrai, celui-là, à l'est du Canada: deux semaines pour un voyage études/loisirs, organisé par l'ASETA et quelques unes de ses sections. Les participants découvriront les paysages variés de l'Ontario et du Québec, les vastes étendues, les lacs, les chutes du Niagara... Sur la route, des rencontres. Celles de familles suisses qui, souvent émigrées depuis quelques décennies, gèrent de nombreuses exploitations. Retrouvailles ou découvertes: ce voyage offre une possibilité unique d'obtenir des informations sur leur mode de vie, sur la situation économique de leur nouvelle patrie. Deux des cinq périple canadiens feront un crochet par Guelph (Ontario) pour assister au Championnat mondial de labour 2003.

Concrètement, il y a bien sûr quelques exemplaires de *Technique Agricole* et de *Schweizer Landtechnik* qui voyagent outre-mer. Alors, à vous, chères lectrices, chers lecteurs établis au loin, la rédaction vous envoie ses cordiales salutations!

Ueli Zweifel